



# HUIS TEN BOSCH RESORT & THEME PARKS

## 豪斯登堡

Guidance of environmental study/experience study

集环保学习，娱乐休闲为  
一体的海滨度假乐园



堪称亚洲最大、最新的休闲度假城市——豪斯登堡，于1992年3月25日在日本九州县长崎县佐世保市诞生。土地开发总面积152公顷，拥有6000米长的人工运河。是一个集博物馆、娱乐设施、购物中心、饮食、居住设施为一体的综合性海滨度假城市。

以自然环境和居住空间协调共存为宗旨的豪斯登堡不只是一个单纯的主题乐园，而是以「21世纪的观光都市」为蓝图，建造一个符合人们实际需求的居住环境。以丰富的自然环境与文化氛围为基础，人们可以居住在这个美丽的城镇里，真实且永续地享受多彩的生活形态。而以接待从世界各地纷至沓来的游客而形成的观光业，正逐步成为活跃当地经济的支柱产业之一。

日本与荷兰向来有着深厚的文化渊源，而荷兰人「与海争地」的坚毅建国精神，正是豪斯登堡最初据以学习来造城的中心思想。贯穿此精神的城镇建设，有中世纪街道古朴迷人的风貌，有四季应时绽放的花卉，有优雅流贯的运河，有深厚内涵的欧洲文化，还有世界各地的美饌；这个规模宏大的度假式城镇，真实且成功地实现了其与自然环境谐和共存的智慧哲学。



豪斯登堡所建设开发成为园区的152公顷的土地，原为工业用地，但经长期搁置荒废，后来已成为荒芜不堪的不毛之地。为了让这片广大的土地重生，创造丰富的自然环境，豪斯登堡的建设计划乃从土壤改良开始做起，采取种植树木、花卉，开凿运河流贯园区等必要措施，使这片土地重现自然生机，进而建造出一个使人们生活得舒适、愉快的居住环境。



## 寓教于乐 It can learn in HUIS TEN BOSCH.

结合“文化、历史、艺术、国际”等内容的豪斯登堡，让你随时随地都有新的发现。

### 万紫缤纷游乐园



神秘的艾沙剧场

以三维空间的立体影像介绍荷兰鬼才版画家艾沙的不可思议的神奇世界。



Grand Odyssey(伟大航程)

是一部讲述地球环境恶化的影片。在馆内进行扫描后您的面孔即被瞬时CG化，变成电影中的某个角色而大显身手。



洪水来袭冒险馆

体验荷兰洪水来袭的威力，重新认识珍惜水源的重要性。



豪斯登堡IFX剧场Kirara

请在学习保护地球环境之重要性的同时，亲身感受一下最先进影像的不可思议。



豪斯登堡宫殿

忠实再现荷兰女王王宫的外观，以反战和平命名的日本最大规模的圆顶壁画间和气势宏伟的后庭园，令人叹为观止。



观光丸

复元1885年荷兰国王赠送日本幕府的日本第一艘蒸汽帆船。扬帆出海，体验畅游大海的豪爽，并可欣赏船员的爬船杆、扬帆及结绳等表演活动。

### 每个季节都有其独特的美丽与情趣

#### Each Season with its Own Beauty and Pleasure



Spring



Earlysummer



Summer



Autumn



Winter



## 豪斯登堡的环保理念 Japanese environmental study

豪斯登堡以创造充满欢乐、轻松、感动的水之城为理念，在尊重自然、引导其健康发展的前提下，呈现清新空气、绿树成荫、鲜花烂漫、浪漫运河的理想都市景观，实现人类与自然共生共存的环保理念。

### 看得到、听得到、感受得到

漫步在豪斯登堡园内，乘船畅游在运河上，听取工作人员的介绍，直观地了解豪斯登堡环保理念的细节，促使我们更关注环保，加深从自身做起的环保意识。



豪斯登堡的环保学习结束后，将颁发「环保小博士」证书以示鼓励。



## 友好交流 International exchange study

通过与日本学生的交流，增进了解，开阔视野，促进日中友好。

### 相遇相知



坦诚相见、敞开心怀，就是友好交流的良好开端。





### 地下共同管道



在豪斯登堡，电线、冷暖水管、电梯、上下水管等全部建设于地下，称之为3.2公里长的“共同管道”具有不影响地面景观，维修方便，有利于防御自然灾害等优点。

### 中央监控系统



园区内的24小时监控系统，保证电力供应、防火、空调、上下水等的正常运转，同时分散装配于园区内几处，以期在事故发生时，能及时采取补救措施。

### 发电产生的热能再利用

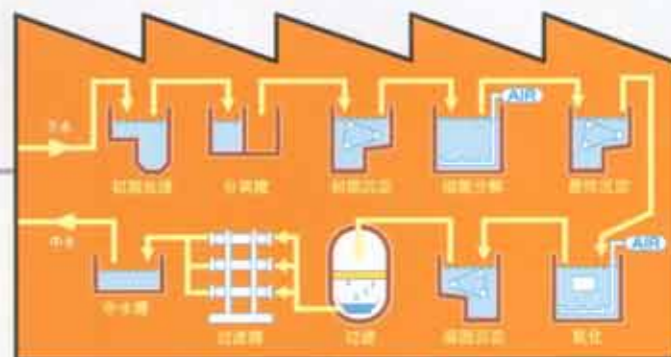
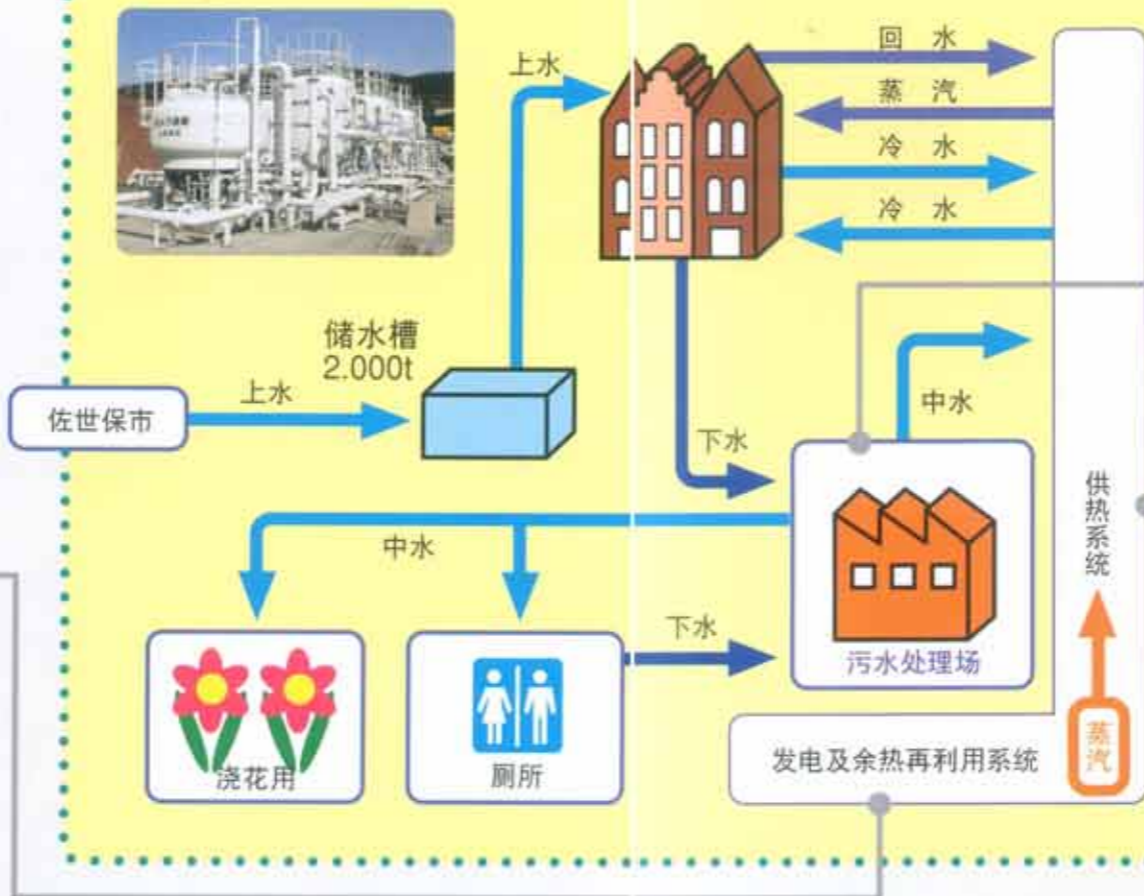


天然气发电机和排气系统有效结合，充分利用发电时产生的热能，再生产高压蒸汽，电力供应园区内各设施，高压蒸汽则为供暖提供充足的热源。

- 豪斯登堡的天然气发电机共3台，总发电量为4500KW，在日本国内民营企业中居榜首。
- 供暖气使用热源的80%来源于余热再利用。
- 以天然气为原料，大幅减少向大气排放硫氧化物和氮氧化物。

## 用高科技节能环保的城市

科技和工业的日新月异，使人类生活现代化方便化程度提高。但同时也极大地破坏了自然环境。豪斯登堡借鉴荷兰的建国理念，以“创造能感受到自然气息的居住空间”为课题，成功地实现了自然环境和人类文明的共生共荣。我们以珍惜自然环境，引导其健康发展为基本，以创造人与自然相和谐的新空间为目标，正在积极投身于此项建设中。运河、绿树和荷兰式建筑风格相协调的豪斯登堡，将海水、运河贯穿街景，处处体现了自然和人类共生共存的理念。



### 污水处理

园区内污水集中在污水处理场，经过高度净化处理后，生产出中水用来冲洗厕所和浇灌鲜花和树木，剩余用水则通过土壤渗透回白自然。



### 最严格的豪斯登堡排放标准



长崎县规定可排放大村湾的污水标准为BOD值20ppm以下，但豪斯登堡实际排放为5ppm以下。现在通过土壤渗透而流入运河的排放值1.8~1.7ppm。豪斯登堡从大村湾引入海水，经过各种严格的净化程序，以大大高于大村湾本身的洁净水源归还大海。

### 以天然气为原料的冷暖设施系统



以天然气为原料的发电系统，利用发电产生的废气余热，生产蒸汽供暖气和热水用水，并通过冷冻机生产出冷水。



## 豪斯登堡园区酒店介绍

豪斯登堡园区内共有5家酒店。尊重安全、方便和结合环保学习，在此特别推荐其中3家供您选择。



宽敞舒适的客厅和卧室的小2楼别墅风格，临湖的阳台沐浴着晨光，天鹅悠闲地游于湖面，美好的大自然伸手可及。



面向幽静的大海，青翠森林公园，感受自然与历史协调的氛围。



再现荷兰传统住宅的外观，内有开放式大厅及明快、宽敞的客房。

# 追求人与自然共生共存的城镇建设

## 水资源的循环利用

水是生命之源。地球上几乎所有生命体中，70%由水构成。污染源归根结底就是在污染生命本身。豪斯登堡将大村湾海水引入运河，建设绿荫葱葱、水流潺潺的街景。园区内产生的污水，经过严格的净化处理，重新用作浇灌花木以及厕所冲洗。豪斯登堡真正做到了不漏一滴污水到周边海域之理想目标。



## 植树栽花，营造绿色环保之城

将荒芜不堪的不毛之地，通过种植40万株树木和栽培花卉的方法，使之重现生机，是豪斯登堡对环保的又一挑战。选择具有欧洲特色的落叶树和常绿树搭配，在体现四季风貌的同时，还原自然之本色。



## 引海水入园时，以石块建堤，维护自然生态体系

豪斯登堡将大村湾海水引入运河，用荷兰式的双重水闸使运河水位保持平衡。设东西二个水闸，利用大村湾70cm的潮位高低差，更换运河水。为保护自然生态体系，在陆地与海水相接之处以碎石和泥土建筑护堤，活跃净化机能，促进海陆生物共存。



## 生态体系健康发展

生物种类、数量代表着环境的优劣。填海造园的豪斯登堡经过多年的细致经营，累计园区内共栖息着60种鸟类，约160种昆虫，其中不乏稀少和濒临灭绝的珍奇品种。鸟语花香，彩蝶飞舞正是豪斯登堡的真实写照。



## 铺设砖地，保护生态环境

用以土为原料的砖块铺设街道，可促使雨水渗透，促进自然循环，减轻河流、地面负担，特别在雨季和暴雨时可减少水害破坏程度。



## 堆肥系统

豪斯登堡把厨房垃圾分离出来，作为植物肥料进行再利用，从而实现了独特的循环再利用系统。这个堆肥系统不仅有益于园内植物，而且可大量节约焚烧可燃垃圾用燃料。



## 闸门管理系统

豪斯登堡的运河采用荷兰式闸门，利用大村湾的水位差引进海水，节省电力。这种保护自然环境的综合性节能方式得到了很高的评价，于1996年荣获“节约能源中心会长奖”。



## 保护运河与大村湾环境的清扫船

运河和大村湾不仅孕育着生命同时也滋润着豪斯登堡的街区。为保护和维持其富饶的环境，定期以清扫船清扫。



## 区域地图和交通



- 前往豪斯登堡的交通
- 从福岡出发 JR特急—1小时50分
- 从佐賀出发 JR特急—1小时
- 从长崎出发 JR快速—1小时20分  
直通巴士—1小时5分
- 从长崎机场出发 高速巴士—50分钟  
高速船—50分钟



## 园区内交通



●特殊节假日(黄金周、夏季节日、除夕、正月等)时因活动内容关系部分时间可能会有所变动。  
●豪斯登堡的营业时间及各设施、宾馆、商店的营业时间有所不同。  
●园区内有的设施设有休息日。请向有关人员询问。  
●在各出境处商店关门后离去时，请走出境处西侧的出口。

园区内交通工具介绍



## 日中环保城市论坛

豪斯登堡环境研究会以“减少环境负荷，建设与环境共生共存城市”为宗旨，开展了一系列的促进环保的推广活动。在日中邦交正常化30周年的2002年9月26日召开了“日中环保城市论坛”。特邀中国环境保护总局和环保模范城市相关人员，就环保城市建设进行了深入探讨和意见交流。



## 豪斯登堡以环保为本的理念，受到了广泛关注和好评。

- 1995年「水环境奖」
- 1996年「节约能源中心会长奖」
- 1997年「通商产业大臣奖」
- 1999年「国土厅水资源功绩优秀奖」
- 2002年「绿化推进运动功绩者内閣总理大臣表彰」
- 2002年「资源再利用推进协议会会长奖」
- 2002年「环境报告奖励」
- ※2007年10月 被资源能源厅认定为「超时代能源体验园地」



## 豪斯登堡集团 国际营业部

日本国长崎县佐世保市HUIS TEN BOSCH町1-1  
电话:81-956-27-0526 传真:81-956-27-0546

## HUIS TEN BOSCH Resort & Theme Parks

INTERNATIONAL SALES DEPARTMENT  
1-1 HUIS TEN BOSCH CHO, SASEBO CITY, NAGASAKI, 859-3292 Japan TEL:81-956-27-0526 FAX:81-956-27-0546  
http://www.huisstenbosch.co.jp

# 豪斯登堡

## 园内指南

“豪斯登堡”在荷兰语中是“森林之家”的意思。占地面积152公顷的园内流淌着一条全长达6公里的运河，是一座草青水碧、自然富饶的城堡。今后我们要通过提倡充分发挥植物作用的“绿色生活方式”，让通往未来的富饶之路越走越宽。



简体中文

2009年9月-

### 宾馆和餐厅

#### 欧洲大饭店



法国料理  
De Admiraal  
日本料理  
吉草亭  
铁板烧  
成造  
可边眺望运河美景，边品尝正宗法国料理。

#### 阿姆斯特丹大饭店



自助餐  
A Cosur Overit  
在轻松的气氛下用餐的自助式餐厅，有30多种季节料理任您选择。

#### 森林小别墅



餐厅  
Forest Garden Restaurant Trotter  
气氛高雅舒适的湖畔餐厅，可边眺望湖水边品尝美味佳肴。

### 环保举措

#### 人类与大自然共存的新型城市。

豪斯登堡不仅仅是一座主题公园，也是为了实现人类社会与自然环境相依共存的目标而创建的一个城市。园内产生的污水和厨房垃圾等经循环再生后被用作厕所的清洗用水、树木花草的灌溉用水以及肥料等。2009年又作为“长崎新时代能源区”，促进对太阳能发电等新型能源的利用，为环保做出贡献。

#### 石坝

护岸以土石加固，保护自然生态体系。景观协调的运河里生机勃勃多种生物。



#### 污水处理厂

园内的所有污水都集中在污水处理厂进行处理，然后再用作厕所的清洗用水或花草灌溉用水，没有一滴污水流入大海，为保护水质做出了贡献。



#### 生物

运河上优雅的白天鹅每年春天都会生下小天鹅。此外运河里还生活着各种鱼类。



#### 天然气热电联产系统

该系统采用天然气发电，同时利用发电时排出的热量生产高压蒸汽。高压蒸汽则被用作采暖和降温等设备的能源。



#### 太阳能发电系统

园内分10处设置了作为新一代能源的太阳能电池。发电规模：0.9兆瓦，约相当于250个一般家庭的耗电量。



#### 长崎新时代能源区的常设展览设施“主题馆”

在IFX剧场“Kirara”内设置了一座常设展览设施，浅显易懂地对长崎新时代能源区的举措和新能源等进行介绍说明。



#### 致身体残疾的游客朋友

##### 【轮椅使用说明】

- 豪斯登堡提供免费出租轮椅服务。申请：咨询服务中心、海洋码头
- 14处洗手间 ●5部电梯
- 公用电话：入境口、尤特第1楼、各宾馆、旧城市区咨询服务中心
- 园区内专用巴士(乘车定员11名：轮椅5名陪同人员8名)  
费用：接送1,000日元，游览观光20分钟3,000日元-

#### 致各位旅客

- 为保证卫生，请勿携带盒饭、饮料以及酒类进入园区。在出入境口附近设有野餐区，请在那里食用。
- 请勿带宠物等宠物进入园区。宠物请寄放在入境楼内的宠物室。
- 禁止携带无线机、危险物品以及可能影响其他旅客的物品入园；禁止车辆(包括自行车在内)进入园区。有时可能会检查手提物品。
- 表演活动有时可能因为天气及其它原因而变更或中止，敬请谅解。
- 为保障游客的安全，有些娱乐设施会对入场者进行限制。
- 美术馆、博物馆等设施有时会因更换展品而关闭。
- 请勿将园内拍摄的照片或8毫米录像带等用作商业用途。商业摄影需事先得到许可。
- 对于因游客不小心而造成事故，豪斯登堡株式会社以及相关公司不负任何责任。
- 豪斯登堡将谢绝可能影响其他游客者入园。
- 豪斯登堡不受理园内广播通知，敬请注意。

#### 营业时间(全年营业)

3月1日~12月25日 9:00~21:30 限20:00之前入园	12月26日~2月末 9:00~20:30 限19:00之前入园
---	--

※特殊节假日(黄金周、圣诞节、除夕、正月等)时因活动内容的关系营业时间可能会有所变动。  
※豪斯登堡的营业时间和各设施、宾馆、商店的营业时间有所不同。  
※园内有设施设有休息日，请向有关人员咨询。  
※在出入境处商店关门后离去时，请走出横街侧的便门。

春夏秋冬，  
请欣赏四季多彩的  
豪斯登堡风情。

### 春



城中到处盛开着郁金香等各种鲜花。  
请在温暖柔和的阳光里度过一段美好的时光。

### 初夏



“玫瑰运河”，欧风街区，  
无数玫瑰争奇斗艳。

### 夏

灯笼节、焰火、  
水上王国，  
夏季的娱乐活动丰富多采。



### 秋

艺术花园里开放着硕大的大丽花，  
玫瑰花园里的各色玫瑰形状各异，  
花香醉人。



### 冬

夜晚，五彩的灯光照亮了整个城堡，  
圣诞期间还有圣诞老人登场亮相。  
请欣赏五彩缤纷的光之街。



简体中文

**HUIS TEN BOSCH**  
Huis ten Bosch-cho, Sasebo City, Nagasaki, 859-3292 JAPAN

Telephone: 0956-27-0526  
(International Sales Department)

For further information, please visit  
our website.  
<http://www.huisstenbosch.co.jp>



# 新城市区

★ 可凭园内护照和自由卡参观游玩的设施。  
 ★ 不可凭园内护照和自由卡参观游玩的设施(度假村会员)  
 ★ 多语种服务设施  
 ★ 可再耳机(免费)收听外语  
 ● 票价 每个200日元  
 ● 出售地点: 可使用耳机站 三处设施

长崎新时代能源区 主题馆  
 儿童王国  
 儿童游乐场 Kingderym  
 超级魔法艺术馆  
 未来冒险剧场 伟大航路  
 神秘的艾沙  
 魔幻城堡

Ever咖啡香  
 冰淇淋店 BELLFARM  
 纪念商店 博克  
 美食馆 Smokey Taste  
 荷兰大排档 Naasmarket (白天: 新城市区) (晚上: 荷兰渔村区)  
 高利广场  
 奶酪市场 Cheese Waag  
 观尼糖玻璃 体验工坊 Kaleido  
 巧克力馆  
 奥特莱斯商店 VSO

# 信息

**穿梭巴士**  
 国内有周游巴士。在布鲁凯尔区、旧城市区和荷兰渔村区以及各酒店都设有巴士停车站。从荷兰渔村区到布鲁凯尔区中途不停车。  
 大人200日元。4岁-初中中学生100日元

**运河游船**  
 以布鲁凯尔区和光特莱区为起点。沿运河运行。仅设半圆航线。初中生以上600日元。小学生300日元  
 ● 布鲁凯尔区-光特莱区(12分钟)  
 ● 光特莱区-布鲁凯尔区(7分钟)  
 住宿欧洲大饭店的来宾可搭乘运河游船。松达特莱码头后。至欧洲大饭店内码头。

**观光丸**  
 这是一次35分钟的巡航观光。不仅能欣赏到农村风光。还能参与风帆操作。玻璃桥索等。  
 13:00 14:00 15:00  
 大人800日元 儿童400日元  
 当日预约电话: 0956(27)0260

**自行车出租“飞驰Piets”**  
 请在欧洲街区享受骑车乐趣。  
 单人租1,000日元-0.5小时  
 每辆车需交500日元押金(还车前退还) (仅收现金。园内护照不可)  
 ※ 未满12岁的小学生不需押金。

**马车环游HTB再发现之旅**  
 大人2,000日元。4岁-小学生1,000日元 (仅收现金。园内护照不可)  
 当日预约电话: 0956(27)0260

※ 请协助我们“解解”(限制限于预定场所)。限制时请到国内各处设有解解的地方。  
 ※ 蒙斯登宫的营业时间和园内设施以及商店的营业时间有所不同。有的设施和商店设有自己的休息日。此外所刊载的内容可能不经预告而变更。  
 ※ 设施和商店可能不经预告而闭馆。闭馆或变更。  
 ※ 根据日本法律规定。未满20岁者不得饮酒。

自由卡 2,400日元  
 “自由卡”可在园内护照游玩设施自由使用。在各设施的自动售票机上有售。

★ 可凭园内护照和自由卡参观游玩的设施。



**蒙斯登堡宫**  
 并建造再现了荷兰女王所居住的宫殿。内部建有日本国内规模最大的壁画和天花板等。



**森林花园**  
 森林和湖泊所环绕的别墅公园。



**风车博物馆**  
 这是高达105米的蒙斯登堡风车。在高达80米高处设有展望台。



**新城市区**

**Wassenaar (别墅区)**  
**荷兰风车区**  
**布鲁凯尔区**  
**入境**  
**出境**

★ 可凭园内护照和自由卡参观游玩的设施。  
 ★ 不可凭园内护照和自由卡参观游玩的设施(度假村会员)  
 ★ 多语种服务设施  
 ★ 可再耳机(免费)收听外语  
 ● 票价 每个200日元  
 ● 出售地点: 可使用耳机站 三处设施

巴士路线  
 运河游船路线  
 ▲ 从入境口出发所需时间(步行)  
 去蒙斯登堡宫约需30分钟  
 去风车博物馆约需20分钟

可凭园内护照和自由卡参观游玩的设施  
 不可凭园内护照和自由卡参观游玩的设施(度假村会员)  
 多语种服务设施  
 可再耳机(免费)收听外语  
 票价 每个200日元  
 出售地点: 可使用耳机站 三处设施

充电宝(租借)  
 ATM  
 行李推车  
 自行车租赁  
 西式快餐料理  
 西式咖啡厅  
 巴士站  
 可租借轮椅  
 可租借婴儿车  
 可租借儿童车  
 可租借儿童自行车  
 可租借儿童三轮车  
 可租借儿童脚踏车

长崎什锦汤面 惜空  
 奶酪市场 Cheese Waag  
 美食馆 Smokey Taste  
 巧克力料理 巧克力馆  
 露天咖啡 Ever咖啡香  
 Forest Garden Restaurant Trotiliner

# 旧城市区

鲜花与香水商店 Angelique  
 咖啡酒吧 A Coeur Ouyert Cafe  
 郁金香工坊 Estera  
 荷兰工艺品 Holland House  
 (夜间娱乐) 阿姆斯特芬 酒吧吧 Moon Show 卡拉OK俱乐部  
 ABISTE boutique  
 自助餐厅 A Coeur Ouyert Cafe  
 自行车环游 起点  
 五岳山火广场  
 摄影馆 Photogenic  
 汉堡店 OP DE DAM  
 世界集散市场 Fleur  
 迪克·布洛纳精品店 Nijntje  
 玻璃艺术品 Vidro  
 红茶专卖店 Majesty's  
 年轮蛋糕专卖店 Honeysuckle  
 甜点专卖店 La Palette  
 糕点专卖店 O and Co.  
 甜品店 Pop-So  
 甜甜圈店 DE-MA  
 蛋糕店 LOGOGRAM  
 精品购物街 (旧城市区)  
 西物区 Marché du Paradis  
 ART GARDEN 艺术花园

**BINNENSTAD**  
 Le marché du Paradis  
 受欢迎的奶酪蛋糕等适合作为礼物的商品应有尽有。

# 餐厅信息

**荷兰渔村区**  
 日本料理店 花之家  
 汉堡店 Bikken Bikken  
 牛排餐厅 DE RODE LEEUW

**旧城市区**  
 汉堡店 OP DE DAM  
 咖啡厅 Gulen Appetit  
 长崎西餐 Tottotto  
 欧洲大饭店 Cafe-deli plus

**光特莱区 世界美食餐厅街**  
 意大利料理 普吉尼  
 比萨饼 & 意大利粉 Pinocchio

**布鲁凯尔区**  
 长崎什锦汤面 惜空  
 奶酪市场 Cheese Waag  
 美食馆 Smokey Taste  
 巧克力料理 巧克力馆  
 露天咖啡 Ever咖啡香

**森林公园**  
 Forest Garden Restaurant Trotiliner